

N° 3049.

---

**ALLEMAGNE, AUTRICHE,  
HONGRIE ET PAYS-BAS**

Arrangement sur le service téléphonique entre la Hongrie et les Pays-Bas, par l'Autriche et l'Allemagne. Signé à Budapest, le 5 février, à La Haye, le 21 février, à Berlin, le 4 mars, et à Vienne, le 10 mars 1928.

---

**GERMANY, AUSTRIA,  
HUNGARY  
AND THE NETHERLANDS**

Agreement regarding Telephone Service between Hungary and the Netherlands, via Austria and Germany. Signed at Budapest, February 5, at The Hague, February 21, at Berlin, March 4, and at Vienna, March 10, 1928.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 3049. — AGREEMENT<sup>2</sup> REGARDING TELEPHONE SERVICE BETWEEN HUNGARY AND THE NETHERLANDS, VIA AUSTRIA AND GERMANY. SIGNED AT BUDAPEST, FEBRUARY 5, AT THE HAGUE, FEBRUARY 21, AT BERLIN, MARCH 4, AND AT VIENNA, MARCH 10, 1928.

*French official text communicated by the Netherlands Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at Berne. The registration of this Agreement took place October 4, 1932.*

*Article 1.*

A telephone service is hereby organised between Hungary and the Netherlands through the means of communication established in Austrian and German territory.

*Article 2.*

The provisions laid down in Chapter XXIV (Telephone Service) of the International Regulations (Paris Revision 1925), annexed to the International Telegraphic Convention<sup>3</sup> of St. Petersburg, shall be applied to the telephone service between Hungary and the Netherlands, subject to the following modifications and additions :

## C. LIST OF SUBSCRIBERS AND CALL OFFICES.

§ 4. — Applications for lists of subscribers (telephone directories) on sale to the public must be made :

To the Post Office, Budapest 4, for the Hungarian lists, and  
To the Telegraph Office at The Hague, for the Netherlands lists.

## E. URGENT PRIVATE CALLS.

§ 1. — Urgent private calls are admitted.

## F. " LIGHTNING " CALLS.

§ 1. — " Lightning " calls are admitted.

§ 3. — The charge for a " lightning " call is fixed at ten times the charge for an ordinary private call during the same charge period.

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

<sup>2</sup> Came into force March 10, 1928.

<sup>3</sup> Vol. LVII, page 201; Vol. LXXXVIII, page 489; Vol. LXXXVIII, page 347; and Vol. XCII, page 396, of this Series.

## G. GOVERNMENT CALLS.

§ 1, *sub-paragraph 2*. — There are urgent Government calls and ordinary Government calls.

§ 2, *last sub-paragraph*. — The duration of Government calls is not limited. Nethertheless, the Austrian and German Administrations reserve the right to limit to six minutes the duration of ordinary Government calls when these calls are established by the intermediary of one of their offices.

## H. CALLS BY SUBSCRIPTION.

§ 1, *sub-paragraph 1*. — Calls by subscription at fixed hours are authorised during periods of light traffic and also during other periods.

§ 1, *sub-paragraph 4*. — Subscription calls are subject to the following charges :

- (a) During periods of light traffic, half the unit charge ;
- (b) During other periods, three times the unit charge.

§ 2, *sub-paragraph 1*. — Persons applying for subscription calls during the hours of heavy traffic may ask for Sundays and holidays to be excepted.

§ 3. — During periods of light traffic, subscription calls of more than six minutes may be allowed by the offices concerned if the normal traffic over the lines to be used permits.

§ 5. — The amount of the subscription is calculated on a mean duration of thirty days as a general rule, but it is computed on a basis of twenty-five days when the subscriber has asked that, as regards subscription calls during the hours of heavy traffic (Section H, paragraph 2, sub-paragraph 1 above), Sundays and holidays shall be excepted.

§ 6, *sub-paragraph 2*. — The additional call is regarded as a new call and charged for in accordance with the provisions of Section L, paragraph 1 (1).

It therefore gives rise to the minimum payment of a unit charge or three-fifths of the unit charge according as it takes place during the hours of heavy traffic or of light traffic.

§ 7, *sub-paragraph 3*. — When the amount of the subscription is calculated on a mean duration of twenty-five days (Section H, paragraph 2, sub-paragraph 1 above), the refund is fixed at one twenty-fifth of this amount, or at the part of the twenty-fifth of the amount of the subscription corresponding to the time lost.

## K. TARIFFS. — COLLECTION OF CHARGES.

§ 3. — *Zones*. — For the fixing of terminal charges the Hungarian and Netherlands territories form a single zone. The terminal quota of Hungary is 200 centimes and the terminal quota of the Netherlands 150 centimes.

§ 4. — *Transit Quotes*. — The quota of each transit Administration, per unit charge, is fixed as follows :

## AUSTRIA.

At two francs eighty centimes (fr. 2.80) irrespective of the offices of origin and destination ; this quota is reduced to one franc eighty centimes (fr. 1.80) if communication has been established without the help of an Austrian office.

## GERMANY.

At five francs twenty centimes (fr. 5.20) for any call, irrespective of the offices of origin and destination. This quota is reduced to four francs twenty centimes (fr. 4.20) if communication has been established without the help of a German office.

## UNIT CHARGES FOR SERVICES BETWEEN HUNGARY AND THE NETHERLANDS.

The unit charge for each service and the quota of each Administration are shown in the following tables :

## I. If communication has been established without the help of a German office :

Service between :	Unit charge	Hungarian quota	Netherlands quota	Austrian quota	German quota
Hungary and the Netherlands.	10.50	2.—	1.50	2.80	4.20

## II. If communication is established without the help of an Austrian office :

Service between :	Unit charge	Hungarian quota	Netherlands quota	Austrian quota	German quota
Hungary and the Netherlands.	10.50	2.—	1.50	1.80	5.20

§ 6. — *The hours of light traffic* are as follows : From 9 p.m. to 8 a.m. (legal time of country of origin). So far as subscription calls are concerned, the country of origin is that in which the subscription has been paid.

During the period of light traffic, the charge applicable to an ordinary private call is fixed at three-fifths (3/5) of the unit charge.

## L. METHOD OF APPLICATION OF TARIFFS. — DURATION OF CALLS.

§ 8, *sub-paragraphs 2 and 3*. — If the caller fails to reply, the charge for a unit call of the category asked for is applied. If the person called fails to reply, no charge is made.

If, after replying to the preliminary call, the caller or the person called fails to reply when the call is actually put through, such non-reply is regarded as a refusal. The charge for a three-minute call of the category asked for is then applied.

## N. "AVIS D'APPEL" AND TELEPHONIC "PRÉAVIS".

§ 1, *last sub-paragraph*. — Communications with "avis d'appel" and "préavis" are admitted.

In transmitting such calls, the Administrations concerned agree to comply with the recommendations of the International Consultative Committee entitled "Method of establishing communications with 'Préavis' or 'Avis d'appel'", supplementary to the provisions of the International Regulations (Paris Revision).

## O. ESTABLISHMENT AND DISCONNECTION OF CALLS.

§ 2, *sub-paragraph* 3. — If the traffic is sufficiently heavy, demands for calls must be transmitted between the terminal offices in such a way that, in addition to the call actually in transmission, each terminal office has at least two demands for calls in each direction.

§ 4, *sub-paragraph* 5. — When the lines are congested, there shall as far as possible be one operator for each long-distance international circuit.

## ADDITIONAL CLAUSE.

As regards the transmission of calls through an office of the Austrian or German Administration, the four Administrations agree to comply with the recommendations of the International Consultative Committee for Long-Distance Telephonic Communications entitled: "Regulations for the Operation of International Transit Traffic", supplementary to the provisions of the International Regulations (Paris Revision).

## Q. ACCOUNTING.

In accordance with Article 78, paragraph 3, of the International Regulations (Paris Revision), the terminal charges are liquidated direct between the extreme Administrations.

For this purpose, traffic transmitted through the Austrian or German offices is kept separate in the monthly accounts. The terminal Administrations shall forward to the transit Administrations a copy of the monthly accounts accepted by both parties, and each transit Administration shall incorporate the amounts due to it in the principal quarterly account for each of the terminal Administrations concerned.

*Article 3.*

In virtue of Article 8 of the International Convention of St. Petersburg, each of the Contracting Parties reserves the right to suspend the telephone service either wholly or in part, without being liable to payment of any indemnity.

*Article 4.*

The present Agreement shall take effect on a date to be fixed by the Contracting Administrations as soon as it becomes definitive, in accordance with the legislation of each of the States concerned. It shall be valid for an indefinite period and may be cancelled at any time, subject to three months' notice.

Done in quadruplicate :

At BUDAPEST, *February 5, 1928.*

Charles DEMÉNY,  
*Director-General*  
*of the Hungarian Post Office.*

At VIENNA, *March 10, 1928.*

HOHEISEL,  
*Director-General*  
*of Austrian Post Office and Telegraphs.*

At THE HAGUE, *February 21, 1928.*

DAMME,  
*Director-General*  
*of Netherlands Post Office and Telegraphs.*

At BERLIN, *March 4, 1928.*

FEYERABEND,  
*for the Reich Minister of Posts.*